



**Please note that this document must be signed by the student and her/his parents from the visiting school and returned to the teachers.**

Cortesemente assicurarsi che questo documento sia firmato dallo studente e dai genitori della scuola in visita e che venga restituito agli insegnanti accompagnatori.

**Please note that students of 18 & 19 years of age that are travelling as part of a school group must adhere to the school rules at all times. For the duration of their stay in Ireland they are considered 'juniors' so that they are following the same rules as their classmates.**

Cortesemente prestate attenzione al fatto che gli studenti maggiorenni che viaggiano come membri di un gruppo classe debbano sempre e comunque attenersi alle regole della scuola. Per la durata della loro permanenza in Irlanda saranno considerati "minorenni", per tanto dovranno seguire le stesse regole dei loro compagni di classe.

## School Rules

### Regole della Scuola

**A high standard of general behaviour and good manners is required at all times towards ATC teachers and staff.**

Si richiede di mantenere sempre un comportamento ottimo nei confronti degli insegnanti ATC e di tutto lo Staff.

**No smoking at any time in school buildings.**

E' vietato fumare nei locali scolastici.

**Students must be supervised at all times during their morning break.**

Gli studenti devono essere sempre sotto la supervisione degli insegnanti accompagnatori durante l'intervallo di metà mattina.

**Students must not carry substantial sums of money or valuables with them at any time.**

Gli studenti non possono tenere con loro somme di denaro o oggetti di valore.

**Students should carry their ATC student card at all times.**

Gli studenti devono sempre portare con loro la STUDENT CARD fornita da Atc.

**ATC cannot be held responsible for medical bills incurred or damage caused by students.**

ATC non si ritiene responsabile per quanto riguarda spese mediche o danni causati dagli studenti.

## ATC LANGUAGE & TRAVEL

**Students must pay bills for any damage they cause to the school. Any student found stealing or vandalizing property will be sent home. The possession and use of drugs and alcohol are strictly against the rules and warrant immediate repatriation. All costs incurred will be borne by the Student and /or Parents/Guardians.**

Gli studenti dovranno pagare le spese per eventuali danni causati alla scuola. Ogni studente sorpreso in atti di vandalismo o furto sarà rimandato a casa. Il possesso e il consumo di droghe o alcool sono severamente vietati e prevedono il rimpatrio immediato. Tutti i costi aggiuntivi saranno a carico dello studente/ dei genitori o di chi ne detiene la tutela.

**Junior Students must not attend discos or bars during their stay in Ireland as under Irish Law it is illegal for anyone under the age of 18 or 21 Years to attend these venues. Any junior student found attending a disco or bar will be sent home immediately and all costs will be borne by the Student and/or Parents/Guardians.**

Gli studenti minorenni non potranno frequentare bar o discoteche durante la loro permanenza in Irlanda, poiché per la Legge Irlandese è illegale la permanenza in questi luoghi di chiunque abbia meno di 18 o 21 anni (a seconda del raggiungimento della maggiore età nel paese di appartenenza). Ciascun studente minorenne sorpreso in una discoteca o in un bar sarà immediatamente rimandato a casa e i costi che ne deriveranno saranno addebitati allo stesso/ ai genitori o a chi ne detiene la tutela.

**Hitch-hiking is strictly forbidden.**

E' severamente vietato fare l'autostop.

**Textbooks must be returned in good condition at the end of the course. Students must not write in the textbooks. Students must pay for lost or damaged textbooks.**

I libri di testo devono essere restituiti in buone condizioni al termine del corso. Gli studenti non possono scrivere sui libri di testo. Gli studenti dovranno risarcire libri eventualmente smarriti o danneggiati.

**In Ireland, we have a queue system when waiting for buses, in shops etc, and we ask you to observe this custom.**

In Irlanda, fa parte della buona educazione metterci in coda per attendere il bus, nei negozi, etc e vi chiediamo di attenerci a questa abitudine.

## ATC LANGUAGE & TRAVEL

### Host family rules

#### Regolamento per la famiglia ospitante

<p><b>Please make sure students are aware that Host families are <u>not</u> obliged to give their junior students a key.</b></p> <p>Cortesemente assicuratevi che gli studenti siano consapevoli che la famiglia ospitante NON è obbligata a dare le chiavi di casa ai minorenni.</p>
<p><b>Junior Student accommodation is on a full-board basis, this Includes: breakfast, packed lunch &amp; dinner Monday – Friday .</b></p> <p>La sistemazione degli studenti minorenni è in pensione completa e comprende: colazione, pranzo al sacco e cena dal lunedì al Venerdì.</p>
<p><b>Dinnertime in Ireland is generally 18:00. Please make sure students advise their families before 14.00 hours if they are going to be late or out at dinnertime as a courtesy. Students should inform their host family about what time they will return home. Curfew time for all junior students is no later than 21.00 hours unless specifically agreed to facilitate the evening programme. Group Leaders must clarify that students will only be allowed out in their locality after dinner and that no students are allowed to travel into the city centre without the supervision of their Group Leaders.</b></p> <p>In Irlanda di solito si cena alle h. 18. Cortesemente assicuratevi che gli studenti avvisino le loro famiglie prima delle h. 14 in caso ritardino o decidano di cenare fuori casa. Gli studenti dovranno comunicare alle famiglie l'ora in cui rinceranno. Il "coprifuoco" per tutti i minorenni è non oltre le ore 21.30, salvo diversamente accordato per agevolare il programma serale. Gli accompagnatori devono specificare che agli studenti sarà possibile uscire nelle vicinanze dopo cena e che nessun studente è autorizzato ad andare nel centro della città (o comunque ad allontanarsi dai paraggi) senza la supervisione del proprio accompagnatore.</p>
<p><b>Students must make sure they get the mobile number of their host family. Students must also provide their host family with their mobile phone number.</b></p> <p>Gli studenti devono assicurarsi di aver il numero di telefono della loro famiglia ospitante e devono provvedere a fornire il loro.</p>
<p><b>Students are <u>not</u> permitted to bring alcohol or drugs into their Host Family home. The possession and use of drugs and alcohol are strictly against the rules and warrant immediate repatriation. All costs incurred will be borne by the Student and/or Parents/Guardians.</b></p> <p>Agli studenti non è permesso introdurre alcool o droghe nelle abitazioni delle famiglie ospitanti. Il possesso e il consumo di droghe o alcool è severamente proibito e sanzionato con il rimpatrio immediato. Tutti i costi che ne deriveranno saranno a carico dello studente/ dei genitori o di chi ne ha la tutela.</p>
<p><b>All students <u>must</u> pay their own medical bills &amp; for any damage caused in the home. It is the Group Leaders responsibility to look after any student who becomes ill during their stay at ATC. No student can be left alone either in their accommodation or at school. If medical assistance is required outside school hours please contact our Emergency Pager 01-2087254.</b></p> <p>Tutti gli studenti devono pagare le proprie spese mediche e Il rimborso di eventuali danni prodotti in casa. E' responsabilità dell'accompagnatore prendersi cura di ciascun studente che si ammali durante la permanenza presso ATC. Nessuno studente malato può essere lasciato solo sia presso la famiglia ospitante sia preso la scuola. Se si necessita di assistenza medica al di fuori dall'orario scolastico, cortesemente contattare il nostro cercapersone per le emergenze 01-2087254.</p>

## ATC LANGUAGE & TRAVEL

**I hereby certify that I have read the above rules concerning our students attending a course with ATC Language & Travel. All students must respect that there are minors in the group and that the group is treated as a junior group.**

Il sottoscritto, certifica, con la presente, di aver letto il regolamento riguardante tutti gli studenti che frequentano un corso della ATC Language & Travel. Tutti gli studenti devono rispettare il suddetto regolamento, sia quelli effettivamente minorenni, sia i maggiorenni.

Si tiene a specificare, inoltre, come per la mancata osservanza di tali regole, sarà sottoposta a sanzione disciplinare al ritorno a scuola.

**Date (Data)** \_\_\_\_\_

**Parent signature (firma del genitore):**

\_\_\_\_\_

**Student signature (Firma dello studente):**

\_\_\_\_\_